参考様式第１-41号　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（日本産業規格Ａ列４）

แบบฟอร์มลำดับที่ 1-41 (มาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่นขนาด A4)

Ａ・Ｂ・Ｄ・Ｅ

技能実習期間満了前の移行についての申告書

หนังสือรายงานการขึ้นระดับก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค

　下記の事項を申告します。

ขอรายงานตามเนื้อหาต่อไปนี้

記

รายละเอียด

私は、　技能実習期間の末日が休日であること・その他（　　　　　　　　　　）（※１）により、　　　　年　　月　　日までの技能実習期間満了前の　　　　年　　月　　日に次段階の技能実習に移行することを了承しました。

เนื่องจาก ช่วงท้ายของระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคเป็นวันหยุด / อื่น ๆ ( ) (\*1) ข้าพเจ้าจึงยินยอมที่จะขึ้นไประดับต่อไปในวันที่ เดือน ปี ซึ่งเป็นช่วงเวลาก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค

　私は、技能実習期間満了前に次段階の技能実習に移行することにより、全体の技能実習期間が短くなることについて，監理団体または実習実施者（※２）（氏名：　　　　　　　　　　　）から十分な説明を受けました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายอย่างเพียงพอว่าการขึ้นไประดับต่อไปก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคจะทำให้ระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคในภาพรวมสั้นลง จาก หน่วยงานกำกับดูแล หรือ หน่วยงานที่จัดการฝึก (\*2) (ชื่อ-นามสกุล: ) แล้ว

今般、技能実習期間を短縮することについては、私の意に反するものではありません。

ทั้งนี้ ข้าพเจ้ายินดีขึ้นไประดับต่อไปก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคด้วยตนเอง

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

ขอรับรองว่าเนื้อหาที่ระบุข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

ปี เดือน วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

ลายมือชื่อผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

※１　技能実習期間前に移行する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

\*1 กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ที่เหตุผลที่จะขึ้นไประดับต่อไปก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค และในกรณีที่ทำเครื่องหมาย ○ ที่ “อื่น ๆ” กรุณาระบุเหตุผล

※２　早期移行により、全体の技能実習期間が短くなることについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

\*2 กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ที่หน่วยงานที่อธิบายให้ฟังว่าระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคในภาพรวมสั้นลง และระบุชื่อ-นามสกุลของผู้ที่อธิบายดังกล่าว